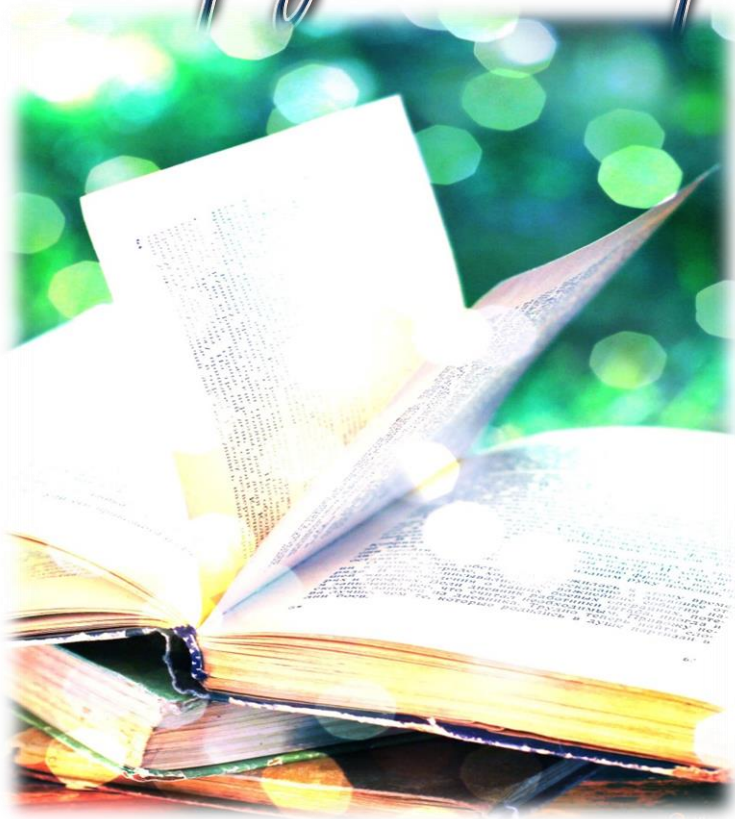




Центральная городская библиотека им.Ю.Н.Либединского
Отдел библиографической работы

Такие разные словари



Библиографическое пособие

Миасс
2021

Словари – одно из самых древних и самых известных достижений мировой лингвистики. Но насколько распространённые представления о словарях соответствуют реальности? Кто составляет словари? Как это делалось прежде и что изменилось в новую, компьютерную эпоху? Все ли знают словари – а если нет, то кто знает лучше их? Всегда ли стоит доверять словарям, можно ли обойтись совсем без них и что ждет словари в будущем?

Современные словари делятся на энциклопедические и лингвистические. Энциклопедические описывают мир и объясняют явления, понятия, приводят интересные факты про страны и города, рассказывают о выдающихся событиях и людях. Лингвистические объясняют слова и их значения (например, толковые, переводные словари).

Изображения с сайта <https://yandex.ru/images/?from=tabbar>

Предназначено для педагогов и библиотекарей.

Такие разные словари: Библиографическое пособие / Составитель О.Б.Шакирова. – Миасс: МКУ «ЦБС», 2021. – 32 с. – Текст: непосредственный, электронный

Усердней с каждым днем смотрю в словарь.
В его словах мерцают искры чувства.
В подвалы слов не раз сойдет искусство,
Держа в руке свой потайной фонарь.
На всех словах – события печать.
Они дались недаром человеку.
Читаю: Век. От века. Вековать.
Век доживать. Бог сыну не дал веку.
Век заедать, век заживать чужой...
В словах звучат укор и гнев, и совесть.
Нет, не словарь лежит передо мной,
А древняя рассыпанная повесть
(С.Я. Маршак «Словарь»)

История создания

В первую очередь, словарь – это книга. Но книга особая. Со словарями вроде бы на первый взгляд всё понятно: это некое собрание слов, расположенных в определённом порядке, с пояснениями, призванными разъяснить читателю, как то или иное слово пишется, или что оно означает. На сегодняшний день существует множество словарей, одно только перечисление их разновидностей может занять несколько страниц.

Первые подобию словарей появились в XXV веке до н.э. у шумеров. Это были так называемые глоссы: на полях рукописей выписывались значения незнакомых слов.

А первый известный нам полноценный словарь, представляющий собой отдельную книгу, появился в Китае в XX веке до н.э. В Китае раньше, чем у многих других народов, зародилась письменность, а самое главное, именно там уже давным-давно научились делать бумагу. Этот материал оказался очень удобным для письма и рисования. Картинки, нанесённые на плотную бумагу чёрной тушью или красками, получаются очень чёткими и яркими, а аккуратно сложенная или свёрнутая в

трубочку бумага может храниться практически бесконечно. Бойтся она только воды и огня.

Первый словарь носит название *Erya* (爾雅 [Ĕryǎ]) и состоит из 2094 словарных статей. Всего в нем растолковываются 13 113 иероглифов, написанных на 19 пнях – связках из 20-30 бамбуковых планок, размером 1 см на 20-40 см.

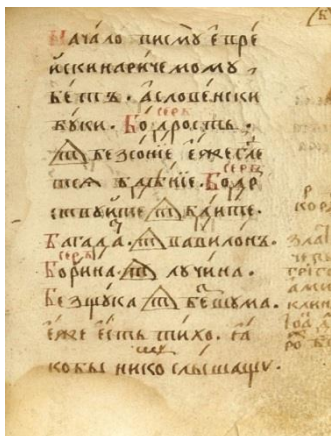


Современные наиболее полные словари китайского языка содержат толкования около 60 000 иероглифов, а образованные носители китайского языка за свою жизнь выучивают в среднем около 10 000 иероглифов. Так что, несмотря на древность, словарь *Erya* можно назвать достаточно полным. Так как в китайском языке нет алфавита, словарные статьи в нем упорядочены по тематике: термины родства, жилища, утварь, музыкальные инструменты, небесные тела, территории, возвышенности, горы, воды, травы, деревья, насекомые, рыбы, птицы, дикие животные, домашние животные.

Первым русским словарём принято считать рукописный «Азбуковник», помещённый в списке Кормчей книги 1282 года и содержащий 174 слова. Первым печатным словарём в России

называют «Лексис» языковеда Лаврентия Зизания Тустановского (1596). В нем содержится перевод 1061 слова со старославянского языка на древнерусский, расположенных по алфавиту.

В 1783-м созданная Российская Академия первой задачей для себя поставила «сочинение словаря для изъяснения слов, речений, речей и разнаго образа вещаний в языке славенороссийском употребляемых». Так появился первый толковый словарь



русского языка, содержащий 43 357 слов.

На протяжении большей части истории своего существования, словари были литературой исключительно для профессионалов, и среди простых людей не пользовались особой популярностью, да и не были особенно доступны. И только в середине двадцатого века стало понятно, что словарь не просто книга, в которой разъясняются непонятные слова, а в некотором роде проводник культуры. Один из опросов, проводившихся в 90-е годы в Великобритании, показал, что хотя бы один толковый словарь есть в 90% британских семей. Больше, чем поваренные книги (70%) и Библия (80%).

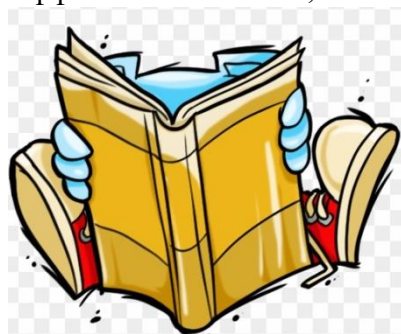
Возникли целые семейства словарей, составляемые едиными коллективами авторов по единым принципам:

- Random House Webster, Barnhart, American Heritage (США);
- Oxford, Chambers, Collins, Hamlyn, Longman, Macmillan (Великобритания);
- Le Robert, Larousse, Tresor (Франция);
- Duden (Германия);
- Словари Академии наук (СССР, Россия).

Как составляются словари

Первый этап составления словаря – сбор словника, набор слов, которые будут в него входить. Далее нужно составить определения всех этих слов. Делать это, базируясь только на своих знаниях (интроспекция) – не самый эффективный способ, хотя какая-то часть работы производится и таким образом. Более полную картину можно получить путем опросов носителей языка. Также информация получается при помощи экспериментов на носителях языка. И четвертый метод – это корпусные исследования.

До тех пор, пока компьютеры не обрели широкого применения, определения записывались на карточки, из них составлялись картотеки. Труднее всего было



находить примеры применения слов в художественной литературе. Академик А. А. Зализняк рассказывал: «Нынешним молодым людям уже трудно представить себе, что эта работа делалась вручную. «Это же немыслимый абсурд – делать такую работу без компьютера», – доводилось мне слышать. В действительности рабочим инструментом были четыре хлебных лотка, раздобытых в соседней булочной; в каждый входило по 25 тысяч карточек из тонкой бумаги».

С распространением компьютера появилась возможность составлять корпуса языка: наборы текстов доступных для поиска и грамматической разметки. Теперь найти самые разные варианты применения того или иного слова можно буквально за пару секунд. Это произвело настоящую революцию в работе над словарями.

Корпус отличается от электронной библиотеки тем, что в нем отсутствует доступ к полным текстам, его нельзя просто читать. Но при этом там есть мощный полнофункциональный поиск, ориентированный именно на лингвистические исследования. Самый большой корпус русскоязычных текстов – это национальный корпус русского языка. Он включает в себя более 500 миллионов слов. В нем содержатся самые разные тексты, включая примеры устной речи, которые раньше были совсем уж труднодоступны.

Какими бывают словари?

Каких только нет на свете словарей! Однако всё их бесконечное разнообразие можно разделить на два основных типа — словари лингвистические и энциклопедические.

К энциклопедическим относятся энциклопедии, научные справочники, дающие сведения по какой-либо отрасли знаний,



терминологические словари. Если необходимо узнать о каком-либо явлении мира, подготовить научный доклад, собрать материал к проекту, следует обратиться к энциклопедическим словарям («Энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона», «Большой российский энциклопедический словарь», «Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений», «Энциклопедический словарь фантастики», «Энциклопедический словарь русского детства», многотомные энциклопедии «Я познаю мир», «Всё обо всем», книги серии «Моя первая энциклопедия», энциклопедический словарь для школьников). Серия особенных «Энциклопедических словарей юного...» – это справочные издания по отдельным видам деятельности (спорт, кино, техника и т. п.) и наукам (химия, филология, история, биология и т. п.). Это хорошее подспорье в изучении какого-либо предмета, освоении какого-либо искусства, овладении каким-либо видом деятельности. Интересны эти словари и детям, и взрослым, так как открывают мир в доступной и оригинальной форме. Словом, если жить по принципу: «Хочу всё знать!», то энциклопедические словари будут незаменимыми помощниками.

Недаром Дени Дидро тонко подметил: «На самом деле, цель энциклопедии – собрать знания, рассеянные по свету, привести их в систему, понятную для людей ныне живущих, и передать тем, кто придёт после нас, с тем, чтобы труд предшествующих веков не стал бесполезным для веков последующих, и чтобы наши потомки, обогащённые знаниями, стали добрее и счастливее, и чтобы мы не канули в вечность, не сумев послужить грядущим поколениям».

Что касается лингвистических словарей, то они тоже представлены разнообразной серией книг, содержащих знания из многочисленных разделов русского языка. Филологические словари в свою очередь делятся на два типа: двуязычные, т. е. переводные, которые необходимы при изучении иностранного языка, и одноязычные (толковые и отраслевые). Если нужно узнать значение слова, рекомендуется обратиться к толковому словарю, если требуется уточнить, как правильно написать

слово, поможет орфографический словарь. Чтобы не делать ошибок в произношении, подружитесь с орфоэпическим словарем. Тайны устойчивых выражений открывает фразеологический словарь, историю происхождения слов – этимологический. Синонимы, антонимы, омонимы паронимы тоже хранятся в собственных словарях. Пресловутая «кибитка» ждет вас в «Словаре редких и устаревших слов».

Особенно интересными являются словари-«библиотеки», которые включают в себя сразу несколько словарей. Например, «Малый словарь русского языка». В него входят «Орфографический словарь», «Этимологический словарь» и «Словарь иностранных слов». Кроме того, «Орфографический словарь» дополняют небольшие справочники о трудных случаях правописания.

В тематических словарях слова объединены по определённым темам. В картинных словарях значения слов, также сгруппированных по каким-либо общим темам, раскрываются с помощью иллюстраций. Однако языковой материал в этих словарях ограничен в основном определённой лексикой.

Но в обиходе нам чаще приходится иметь дело с более практическим подразделением большой «семьи» словарей на группы. В самом деле: есть словари орфографические, которые покажут, как пишется то или иное слово; словари ударений, которые помогут произнести то или иное слово правильно; словари иностранных слов, объясняющие нам, что значит то или иное заимствованное в других языках слово. Есть множество словарей-переводчиков: русско-английский и англо-русский, русско-французский, русско-китайский и т.д. и т.п. А есть ещё словари синонимов, антонимов, эпитетов, специальные словари, выпущенные для профессионалов — инженеров, геологов, биологов, химиков и др. К словарям можно по праву отнести и

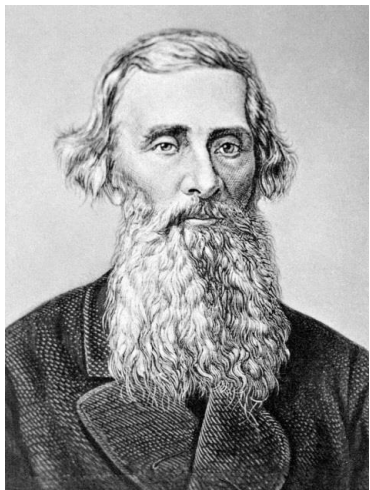


некоторые справочники: «Справочник конструктора-машиностроителя», «Справочник техника-геолога» и др. Но любой из перечисленных словарей всё равно будет или лингвистическим, или энциклопедическим.

Иногда словари посвящают самым неожиданным темам. Есть, например, словарь астрономов. Астронимы — это общие названия звёзд, созвездий, планет, галактик, астероидов... Такой словарь вышел в России в 2010 году, и в нём собрано множество местных названий астрономических объектов. С его помощью можно узнать, что у одного и того же созвездия бывает много имён. Возьмём, например, самое известное созвездие Северного полушария — Большую Медведицу. Это название — перевод с латыни *Ursa Major*. Но на Дону его называют Арба, а в Вепьском районе Архангельской области это созвездие нередко называют Волчиха, Местные крестьяне говорили: «Как волчиха встанет на 4 лапы – сеять надо». Но самое распространённое название Медведицы – Ковш. Оно встречается в России повсеместно.

Знаменитые словари

В России такой славы, безусловно, заслуживает «Толковый словарь живого великорусского языка» в 4 томах или, как его чаще называют по имени создателя, «словарь Даля», изданный впервые в Санкт-Петербурге в 1863-1866 годах. С тех пор он многократно переиздавался, но не потерял за эти 150 лет ни своей актуальности, ни своего значения.

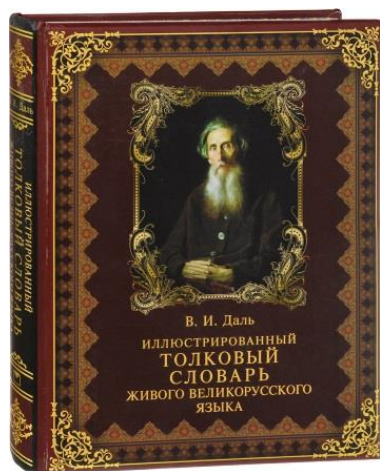


Владимир Иванович Даль (1801-1872) — потомок переселившегося в Россию Датчанина, знаменитый русский учёный, врач, писатель и знаток языка, друг А.С.Пушкина, который, как пишут, и посоветовал ему не бросать дело на полдороге и обязательно составить этот

замечательный словарь. Даль был не только знатоком русского литературного, повседневного языка. Он всю жизнь собирал фольклор — русские сказки, песни, поговорки и прибаутки, оставил в наследство другим учёным множество «областных» выражений и словечек, которые не выходили за пределы какого-то географического района. Он знал по меньшей мере 12 языков, а его «Словарь» считается не просто словарём, а настоящей энциклопедией русской жизни. Работе над своим словарём В.И. Даль посвятил 53 года жизни!

Цель, которую ставил перед собой знаменитый писатель, этнограф и лексикограф при составлении словаря — оживить книжный язык, скрестив его с крестьянским. Неслучайно его труд называют энциклопедией русской народной жизни первой половины XIX века: из него можно узнать, что сеяли крестьяне, как строили дома, что носили, какие у них были праздники и обычаи. Автор задумал словарь языка «великорусского», то есть не претендующий на охват украинского и белорусского материала (хотя, под видом «южных» и «западных» диалектных слов, в словарь вошло немало и с этих территорий). Наречия «Малой и Белой Руси» Даль расценивал как нечто «совсем чужое» и непонятное носителям собственно русского языка.

При этом Даль, хотя и был этнографом, много путешествовал и интересовался разными аспектами русской жизни, не ездил специально в диалектологические экспедиции, не разрабатывал анкет и не записывал целых текстов. Он общался с людьми проездом по другим делам (так было записано легендарное замолаживает) или слушал в крупных городах речь приезжих (так были собраны последние четыре слова словаря, по поручению умирающего Даля записанные у прислуги).



Пожалуй, самое впечатляющее в истории создания словаря — то, как его автор, при этом не профессиональный лингвист, собрал материал и написал все статьи в одиночку. Большие авторитетные словари делали и делают самостоятельно не только в XIX веке, в эпоху универсальных талантов, но и во времена, более к нам близкие, — вспомним «Словарь русского языка» Ожегова, «Этимологический словарь русского языка» Фасмера или «Грамматический словарь русского языка» Зализняка. Такие словари, пожалуй, даже более целостны и более удачны, чем громоздкие продукты многоголовых коллективов, у которых проект не ограничен сроками человеческой жизни, никто никуда не торопится, постоянно меняется замысел, кто-то работает лучше, кто-то хуже, и все — по-разному.

Собранный Далем материал оказался в целом достоверным, достаточно полным и необходимым для современного исследователя; это свидетельство того, какими острыми были его языковой слух и чутье — при всем недостатке научных сведений.

Даль поздно стал известен как лексикограф: в прозе он дебютировал еще в 1830 году, а первый выпуск первого тома «Толкового словаря живого великорусского языка» вышел только в 1861-м. Несмотря на премию, которой был удостоен далевский словарь при его жизни, и обширную полемику в печати, современники, судя по мемуарам, нередко воспринимали интерес к языку и составление русского лексикона лишь как одно из разносторонних далевских талантов и чудачеств. На виду были другие, раньше проявившиеся аспекты его яркой личности — литератор, автор популярных сказок и рассказов из народной жизни под псевдонимом Казак Луганский, военный врач, инженер, общественный деятель, эксцентрик, искушенный этнограф.

Знаменитый писатель был убеждён, что на русском можно выразить и сказать всё что угодно, поэтому фанатично избегал заимствований из других языков. Даль предлагал заменить все иностранные выражения аналогами, созданными на

славянской основе, и даже включал их в свой труд как реально существующие (например, вместо слова «автомат» в словаре Даля появилось непривычное «живуля»).

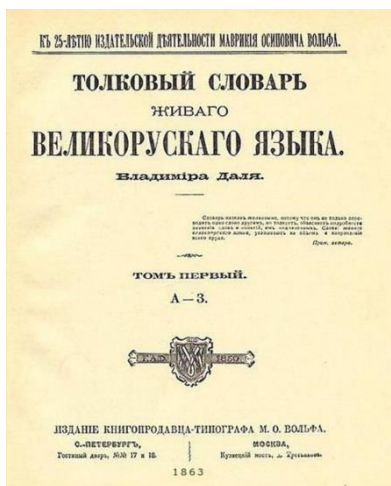
В словаре Даля есть выдуманные им слова. Все ли в его словаре «живое великорусское»? Конечно, есть в словаре и книжные неологизмы, причем совсем свежие: например, выражение в мартобре, как «говорят в память Гоголю», и слово декабрист, как «называли бывших государственных преступников». А что же сочинил сам лексикограф?

В статье «Ответ на приговор», напечатанной в первом томе словаря, Даль признался, что изредка вводит в словарь слова, «не бывшие доселе в употреблении», например ловкосилие, в качестве толкования-замены для иностранных слов (гимнастика). Но ставит их не в качестве самостоятельных статей, а только среди толкований, причем со знаком вопроса, как бы «предлагая» их для обсуждения.

В словаре Даля около 200 тысяч слов и около 80 тысяч «гнезд»: однокоренные бесприставочные слова стоят не по алфавиту, сменяя друг

друга, а занимают общую большую статью с отдельного абзаца, внутри которой иногда дополнительно сгруппированы по семантическим связям. «Гнездовой» принцип, может быть, не очень удобен для поиска слов, но превращает статьи словаря в увлекательное чтение:

НА ВОДКУ, на вино, на чай, на чаёк, подарок мелкими деньгами за услугу, сверх ряды. Когда Бог создал немца, француза, англичанина и пр. и спросил их, довольны ли они, то они отозвались довольными; русский также, но попросил на водку. Приказный и со смерти на вино просит (лубочн. картина). Мужика из воды вытащишь, он и за это на водку просит. Наводочные деньги, начайные, данные на водку.



Словарь Даля можно читать подряд, как художественное произведение. Он создал словарь, который можно не только использовать как справочник, но и читать как сборник очерков. Перед читателем встает богатая этнографическая информация: конечно, она не относится к словарному толкованию в узком смысле, но без нее сложно представить житейский контекст самих терминов.

Удивительная по подробности энциклопедическая статья дается при слове лапотъ (которое попало в гнездо лапа). Отметим привлечение не только «живого великорусского», но и «малорусского» (украинского, конкретнее, черниговского) материала:

ЛАПОТЬ, м. лапоток; лаптишка, лаптища, м. постолы, юж. зап. (немецк. Basteln), короткая плетеная обувь на ножную лапу, по щиколотки, из лык (лычники), мочалы (мочалыжники, плоше), реже из коры ракиты, ивы (верзни, ивняки), тала (шелюжники), вяза (вязовики), березы (берестяники), дуба (дубовики), из тонких корней (коренники), из драни молодого дуба (дубачи, черниговск.), из пеньковых оческов, разбитых ветхих веревок (курпы, крутцы, чуни, шептуны), из конских грив и хвостов (волосяники), наконец, из соломы (соломеники, курск.). Лычный лапотъ плетется в 5–12 строк, пучков, на колодке, кочедыком, коточиком (железн. крючок, свайка) и состоит из плетня (подошвы), головы, головашек (переду), ушника, обушника (каймы с боков) и запятника; но плохие лапти, в простоплетку, без обушника, и непрочны; обушник или кайма сходится концами на запятнике и, связываясь, образует оборник, род петли, в которую продеваются оборы. Поперечные лыка, загибаемые на обушнике, называются курцами; в плетне обычно десять курцев. Иногда лапотъ еще подковыривают, проходят по плетню лыком же или паклею; а писанные лапти украшаются узорною подковыркою. Лапти обуваются на портяные и шерстяные подвертки и подвязываются оборами в переплет накрест до колена; лапти без обор для дома и двора, плетутся повыше обычного и зовутся: капцы, какоты, калти,

бахилки, коверзни, чуйки, постолки, шептуны, бахоры, ступни, босовики, топыги и пр.

У Даля есть две статьи с картинками.



Современная лексикография, особенно зарубежная, пришла к мысли, что толкование многих слов нельзя (или неоправданно сложно) давать без графической иллюстрации. Но полноценного авторитетного иллюстрированного русского толкового словаря пока, к сожалению, так и не появилось (можно назвать разве что «картинные словари» для иностранцев и недавние словари иностранных слов для русских). В этом Даль намного опередил не только свое, но и наше время: две статьи он снабдил картинками. В статье шляпа нарисовано, какие типы шляп бывают, и можно отличить по силуэту шпилек московский от шпилька ровного, а кашник от верховки. А в статье говядина (гнездо говядо) изображена задумчивая корова, разделенная на обозначенные цифрами части — среди них, кроме привычных грудины, рульки и филея, есть, например, подпашек и завиток.





Словарь Даля пережил второе рождение. Большую роль в истории словаря Даля сыграл Иван Александрович Бодуэн де Куртенэ, один из величайших лингвистов в истории науки. Иван (Ян) Александрович был поляком, семья которого дерзко претендовала на происхождение от королевского дома Капетингов: его тезка, тоже Бодуэн де Куртенэ, в XIII веке сидел на завоеванном крестоносцами константинопольском престоле.

В 1903–1909 годах вышло новое (третье) издание словаря Даля под редакцией Бодуэна, пополненное 20 тысячами новых слов (пропущенных Далем или появившихся в языке после него). Свои добавления Иван Александрович аккуратно обозначил квадратными скобками, проявив уважение и чуткость к первоначальному замыслу Даля.

По словарю Даля язык учили и русские люди, и иностранцы. Примерно с 1880-х по 1930-е годы словарь Даля (в оригинальной или в бодуэновской редакции) — стандартный справочник по русскому языку для всех пишущих или читающих. Больше «проверить слово», не считая многочисленных словарей иностранных слов, было особенно и негде (старые лексиконы времен Дашковой или Шишкова стали достоянием истории, а готовившийся как раз в эти годы новый академический словарь под редакцией Грота и Шахматова остался неоконченным). Как ни удивительно, огромным словарем, не менее чем наполовину состоявшим из диалектизмов, пользовались и изучающие русский язык иностранцы. В 1909 году, после русско-японской войны, помирившиеся с Россией японцы с присущей им основательностью сделали заказ на партию экземпляров «Толкового словаря», которыми снабжались «все полковые библиотеки и все военно-учебные заведения в Японии».

Словарь Даля стал очень популярным в русском обществе. На рубеже XIX и XX веков к Далю активно

обращаются писатели самых разных направлений: одни хотели разнообразить свой собственный лексикон и насытить его необычно звучащими словами, другие — выглядеть близкими народу, придать своим сочинениям диалектный колорит. Еще Чехов иронически рассказывал про «одного литератора-народника», берущего слова «у Даля и Островского», впоследствии этот образ будет мелькать и у других авторов.

Возможно, не случайно в «Стихах памяти Андрея Белого» у Мандельштама слово «гоголёк» (навешное, в свою очередь, фамилией Гоголя) соседствует со словом «щегол» — «гоголёк» трактуется у Даля как «щёголь».

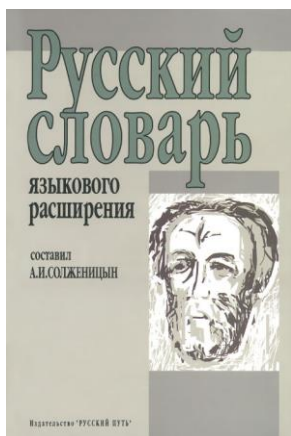
Осип Мандельштам писал: «У нас нет Акрополя. Наша культура до сих пор блуждает и не находит своих стен. Зато каждое слово словаря Даля есть орешек Акрополя, маленький Кремль, крылатая крепость номинализма, оснащенная эллинским духом на неутомимую борьбу с бесформенной стихией, небытием, отовсюду угрожающим нашей истории».

Владимир Набоков дважды вспоминал, в стихах и в прозе, как студентом наткнулся на словарь Даля на барахолке в Кембридже и жадно его перечитывал: «...однажды, эту дребедень / перебирая, — в зимний день, / когда, изгнанника печалю, / шел снег, как в русском городке, — / нашел я Пушкина и Даля / на заколдованном лотке». «Я приобрел его за полкроны и читал его, по несколько страниц ежевечерне, отмечая прелестные слова и выражения: „ольял“ — будка на баржах (теперь уже поздно, никогда не пригодится). Страх забыть или засорить единственное, что успел я выцарапать, довольно, впрочем, сильными когтями, из России, стал прямо болезнью».

В советской России канонизация Даля, в том числе литераторами, только усилилась. Хотя в XX веке появились новые толковые словари современного литературного языка — Ушакова, Ожегова, Большой и Малый академические — словарь все равно продолжал сохранять ореол «главного», «настоящего» и «самого полного», памятника «России, которую мы потеряли». Венцом этой традиции стал «Русский словарь языкового расширения» Александра Солженицына, представляющий собой

обширную выписку редких слов из Даля, которые могут пригодиться литератору (введена осторожная помета «иногда можно сказать»). К ним добавлены сравнительно

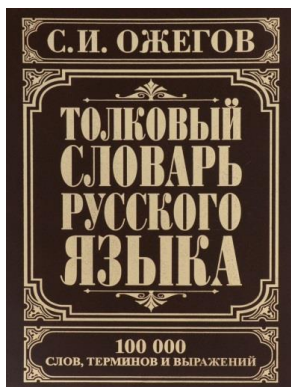
немногочисленные по сравнению с основной далевской массой слова, взятые у русских писателей XIX–XX веков и из некоторых других источников. Сама языковая манера Солженицына-писателя, особенно позднего, — замена иностранных слов исконными и составленными из исконных корней неологизмами, большое количество отглагольных существительных с нулевым суффиксом вроде «нахлын» — восходит именно к Далю.



«Словарь русского языка» под редакцией Ожегова

Сергей Ожегов неслучайно получил прозвище «человек-словарь», а его главный труд — «визитная карточка русского языка». Знаменитый лексикограф в 1949 году выпустил однотомный толковый словарь русского языка, созданный на основе «Толкового словаря русского языка» под редакцией Ушакова. Его труд оказался настолько удачным, что ещё при жизни автора выдержал шесть переизданий.

В своей работе Ожегов старался давать краткие описания слов, понятные не только учёным, но и обычным школьникам (за что всю жизнь подвергался критике со стороны ретроградов). Кроме того, Ожегова постоянно критиковали, что он включает в книгу церковную лексику и даёт некоторым словам нейтральную оценку вместо негативной. Например, знаменитый ученый Федот Филин в 1950 году писал Ожегову, что «апокалипсис», «аналой», «иконостас» — это



«словарные трупы», которым не место в советском лексиконе. По мнению Филина, нельзя было давать определение «аристократии», как «высшему, родовитому слою господствующего класса, дворянства». Надо было «подчеркнуть эксплуататорский, паразитический характер аристократии». Но, к счастью, Ожегов в своей работе оставался непреклонен.

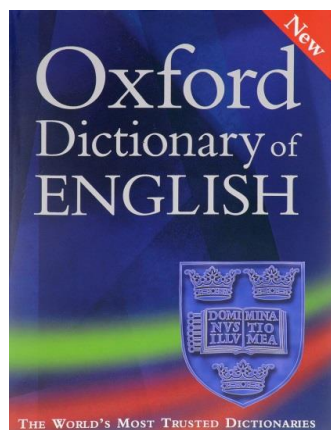
Оксфордский английский словарь

Один из наиболее известных и крупных академических словарей английского языка издательского дома «Oxford University Press». Первоначально он назывался «Новый английский словарь, основанный на исторических принципах», и лишь в 1895 году на его обложках стал появляться всем знакомый сегодня заголовок.

У словаря есть ещё одно неофициальное название — «Словарь Мюррея» (по фамилии первого главного редактора Джеймса Мюррея). Но самой известной персоной, работавшей над его составлением, был Джон Толкиен, которого в 1919 году назначили на должность помощника лексикографа (создатель «Хоббита» и «Властелина колец») занимался в основном историей и этимологией слов германского происхождения, начинающихся с буквы «W»).

«Оксфордский английский словарь» заменяет собой сразу несколько словарей: в него включены все английские слова всех разновидностей и всех вариантов известные в литературном и разговорном языках, начиная с 1150 года. К каждому из них даётся подробное описание: этимологическое, семантическое, орфографическое, орфоэпическое и грамматическое.

Только первое издание словаря содержало около 500 тыс. слов и около 2 млн. цитат из 20 тыс. произведений более чем 5 тыс. авторов. Но он до сих пор продолжает активно пополняться: в онлайн-версию словаря ежеквартально



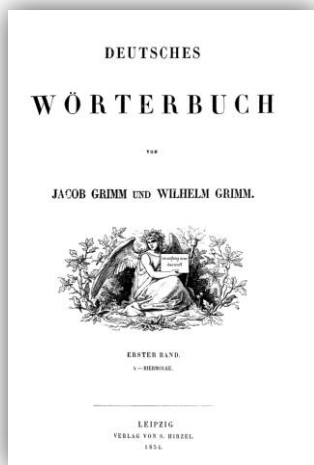
добавляют новые слова, отражающие современные реалии (например, одно из его последних «приобретений» — слово *brexiteer*, которое обозначает человека, выступающего за выход Великобритании из Евросоюза). А в 2017 году планируется переиздание словаря, которое выйдет только в электронной версии.

Немецкий словарь братьев Grimm

Крупнейший и наиболее известный словарь немецкого языка, начатый братьями Grimm в конце 1830-х годов, впоследствии продолженный в Гёттингенском университете и Берлинской академии наук. Словарь носит название *Das Deutsche Wörterbuch*, а также *DWB* или *Der Grimm*.

Братья Grimm хотели сделать справочник, отвечающий современным требованиям, но всерьёз взялись за его составление достаточно поздно (на тот момент Якобу было уже 65 лет, Вильгельму — на год меньше) и не успели завершить огромный труд, который, по их задумке, должен был сплотить немецкий народ. Первое издание словаря было завершено только в 1960 году, через 120 лет после начала работы, и, по иронии судьбы, всего за год до возведения Берлинской стены.

После смерти братьев Grimm работу продолжили филологи из Прусской академии наук, они использовали всё тот же сравнительно-исторический метод, позволяющий рассмотреть эволюцию языка. Но и сегодня работа по улучшению знаменитого словаря не прекращается. К настоящему моменту «Немецкий словарь братьев Grimm» насчитывает 33 тома и около 600 000 словарных определений.

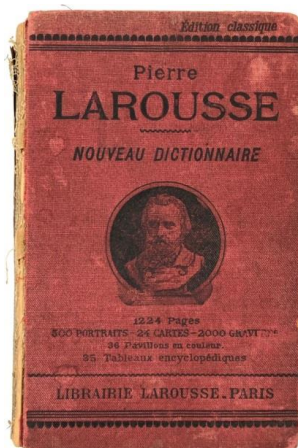


Большая энциклопедия Ларусса

Универсальный энциклопедический словарь на французском языке издательства Ларусса, опубликованный между февралём 1960 и августом 1964 года, не считая двух последующих дополнений. Во Франции слово «Ларусс» уже давно стало синонимом слова «словарь». А издательский дом, основанный Пьером Ларуссом, в котором был выпущен первый том «Большого Универсального Словаря XIX века», процветает и сегодня.

Ларусс был обычным учителем, который считал, что французскому языку не достаёт надёжного справочного пособия, и уже в 1856 году начал его выпуск. На протяжении последующих 20 лет было опубликовано 15 томов словаря, не устаревшего до сих пор. Ларусс утверждал: «Словарь без примеров — не более чем скелет», поэтому его справочник содержит многочисленные примеры употребления лексических конструкций и терминов, сочетая в себе функции толковых и энциклопедических словарей.

Многие статьи в первоначальном издании носили либеральный и антиклерикальный характер, из-за чего справочник Ларусса даже был включён Ватиканом в «Индекс запрещенных книг». Но за долгие годы словарь претерпел немало изменений, так как регулярно переиздавался: «Новый иллюстрированный Ларусс в 7 томах», «Ларусс XX века в 6 томах», «Большой энциклопедический Ларусс в 10 томах». А с 1906 года ежегодно выходила его «альтернативная» менее объёмная версия, состоящая всего из одного тома, которая получила название «Малый Ларусс».



Словарь словарю - рознь

Русский язык включает порядка 150000 слов (по приблизительным подсчетам), но это только в русском литературном языке, а ведь есть еще свежие заимствования, жаргоны, диалекты, устаревшие и новые слова. Почти все эти единицы рано или поздно становятся объектом исследования лингвистов и попадают на страницы того или иного словаря.

И если одни словари (толковые, орфографические, иностранных слов) знакомы нам со школьной скамьи, то другие не настолько известны.

Словарь наоборот

Незнающий человек, открыв такой обратный словарь, сразу и не поймет в чем его суть. Слова выровнены по правому краю, а не как мы привыкли с левой стороны. Да и расположены они не по алфавиту, а в каком-то произвольном порядке. На самом деле все не так. В обратных словарях слова располагаются в алфавитном порядке не начальных букв, а конечных. А печатаются они с другого края страницы, чтобы было удобно искать нужное слово. Такие словари незаменимы при изучении образования слова с помощью суффиксов. Также можно отследить особенность произношения слова.

Первые подобные словари появились еще в XIII-XIV вв в арабских странах. Правда, пользовались ими не лингвисты, а поэты. Собранные в алфавитном порядке окончания слов помогали с легкостью подобрать необходимое рифму и закончить стихотворение.

Первые обратные словари русского языка появились за границей, в середине XX века. В СССР подобные издания стали публиковаться в 70-х годах прошлого столетия. Одним из пионеров стал «Обратный словарь русского языка» (научные консультанты А. А. Зализняк, Р. В. Бахтурина, Е. М.

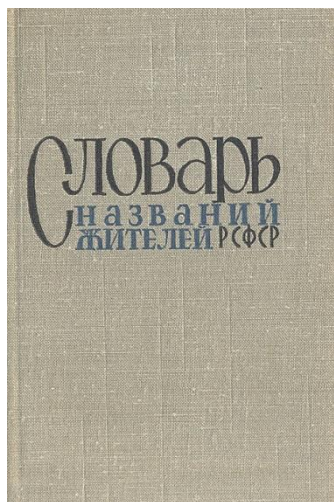


Сморгунова) (М., 1974), в нем насчитывается около 125 000 слов.

Словари редких слов

«А вот это пирожки! это пирожки с сыром! это с урдою! а вот это те, которые Афанасий Иванович очень любит, с капустою и гречневою кашею» С чем простите пирожки? С урдой? Въедливый читатель вряд ли не запнется на этом слове, читая прекрасное произведение Николая Гоголя «Старосветские помещики». Для автора и его современников это словно явно было понятным и использовалось в обиходе.

А как же быть нам, читателям из XXI века, которые тоже хотят знать, что такое *урда*? На помощь нам придут словари редких слов, которых сейчас, к счастью, в сети появилось достаточное количество. Так вот, урда это выжимки из маковых зерен, с которой во времена Николая Васильевича пекли пирожки. С помощью таких словарей можно узнать кто такой *чапыжник*, где носить *ток* и кого называли *желтоглазым*.



Словари названий жителей

Как одним словом назвать жителей Курска? А Углича? А Салехарда? И сколько букв с надо писать в слове «мясцы»? Ладно, не мучайтесь! Лингвисты, географы и историки уже все за нас сделали, нам остается только открыть словарь и найти нужный город. Подобные сборники очень ценятся и всегда есть под рукой у опытного путешественника. Одним из первых подобных изданий был «Словарь

названий жителей РСФСР» под редакцией А. М. Бабкина. Он вышел в свет в 1964 году и включал в себя около шести тысяч именованных жителей 2000 населенных пунктов Российской Федерации. Каждое название приводится с ударением, а некоторые даже с иллюстрациями.

Подобные словари постоянно переиздаются, дополняются и обновляются. Так, например, одно из последних изданий вышло в 2003 году.

Бестолковые словари

Назвать это словарем, честно говоря, язык не поворачивается. Скорей это сборник шуток и приколов. Авторы же подобных изданий называют их бестолковыми словарями. Сейчас их много как в Интернете, так и на книжных полках. Смысл их заключается в смешной расшифровке привычных слов. В ход идут как созвучие словоформ, так и простые ассоциации. Так, например, один из электронных бестолковых словарей предлагает нам следующие значения.

- Дальтоник — бодрящий напиток для поклонников Даля;
- Дельфин – деловой финн
- Договор — человек, крадущий собак
- Забанить – загулять с друзьями в бане
- Разводка – разбавленная водка

А иногда авторы бестолковых словарей предлагают любому желающему поучаствовать в его создании. Что называется: «Почувствуй себя лингвистом!». Стоит только проявить чуточку фантазии и чувства юмора.

Словарь окказионализмов

Сколько новых слов дарит нам воображение писателей и поэтов, сложно представить: авиаизверг, антиголова,



переабсурдить, поджеймсбондить. Авторский посыл не всегда очевиден без контекста.

Окказионализмы — это, если кто-то не знает, слова, созданные конкретным автором по уже существующим в языке словообразовательным моделям исключительно в художественных целях. Эти слова всегда очень яркие и экспрессивные. К примеру, в слове *сбереженщина*, которое принадлежит перу А. Вознесенского, кроются слова *сбережение* и *женщина*: *Деньги пахнут женщиной, / Страстную мотовкой, / Чуждой сбереженщине... / Новенькой церковкой.* (А. Вознесенский).

Попробуйте догадаться, какими значениями наделены слова *рыльеф*, *речервуар*, *скалоласковая*, *свекровища*, а затем загляните в словарь.

Аудиословари

Вы аудиал? Вы предпочитаете слушать, а не читать? Вы не можете листать, стоя в пробке, словарь, а запомнить правильные ударения в словах хочется? Лингвисты подумали и о вас! Сегодня можно найти словари и справочные издания, представленные в аудиоформате.

К примеру, интернет-портал ГРАМОТА.РУ предлагает два аудиословаря («Русский устный» и «Говорим правильно»), прослушав которые вы сможете больше узнать о правилах произношения и постановки ударений, о лексических и грамматических трудностях русского языка или раскроете для себя тайны значений слов и устойчивых выражений.

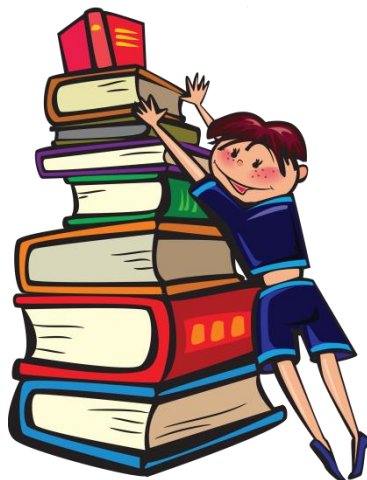
А для любителей подкастов - подкаст «Розенталь и Гильденстерн», в



котором журналист Александр Садиков и лингвист Владимир Пахомов говорят о русском языке просто и заразительно.

Поиграем со словарем

Широко известно высказывание французского писателя Анатоля Франца: «Словари – это вся вселенная в алфавитном порядке!» Но есть продолжение этого высказывания: «Если хорошенько подумать, словарь – это книга книг. Он включает в себя все другие книги, нужно лишь извлечь их из неё». Нельзя не согласиться с этим высказыванием! Ведь словари отражают уровень развития нации в области материальной и духовной культуры.



Почему же наши современники всё реже листают словари в поиске ответа на волнующий вопрос? В эпоху Интернета ответ очевиден: за информацией большинство из нас обращается ко всемирной паутине. Такой путь проще, потому что доступнее и не требует никакого специального навыка. Не заставляет трудиться. Сложно оспаривать это. Тем не менее, он, этот путь, возможно, и приемлем в каких-то случаях. Но всё же, если это касается детей, то здесь следует отчётливо понимать: лёгкость доступа к информации экономит время, но при этом расслабляет, отучает (или не приучает) маленького человека трудиться ради получения знаний. А это уже становится опасным!

В соцсетях уже давно с большим ажиотажем пользователи обсуждают одну историю. Она настолько популярна, что стала уже притчей во языцех. Быть может, вы тоже о ней слышали. Как-то первоклассникам дали задание проиллюстрировать известное четверостишие Пушкина из романа «Евгений Онегин»:

Бразды пушистые взрывая,

Летит кибитка удалая.
Ямщик сидит на облучке
В тулупе, в красном кушаке.

Кибитку дети представили в виде летательного аппарата (НЛО), причём у некоторых она была в форме куба (КУБитка). Этот НЛО летит и взрывает фантастических пушистых зверьков под названием «бразды» (бедные животные!). А чудовищный ямщик уже вырыл глубокую яму, чтобы этих «браздов» закопать.

Другие ученики назвали кибитку «птичкой, летящей с Кубы и крыльями поднимающей снег»; «поездом, который очень быстро едет, и поэтому снег летит вверх и вниз» и даже «кибернетической, шустрой тёткой». Ямщик, по их мнению, оказался «дядей, профессия которого – таскать ящики»; человеком, роющим ямы, вероятно, карликом, «потому что сидит на чем-то маленьком и прячется в ямку».

Кстати, Настоящая кибитка – это крытая повозка, как на литографии Александра Орловского «Путешественник в кибитке или Сани, запряжённые тройкой» (1819, Киевская картинная галерея)



Литография Александра Орловского «Путешественник в кибитке или Сани, запряжённые тройкой» (1819, Киевская картинная галерея)

Помочь ребенку понять, зачем нужны словари и как ими пользоваться – одна из задач библиотекаря. Работа со словарем – один из этапов формирования словарной культуры, являющейся важным показателем уровня развития личности. Словарная культура выступает основой информационной грамотности.

Но порой интерес к слову возникает стихийно. На одной из перемен дети и учитель бурно обсуждали предстоящие летние каникулы. Школьники делились своими планами на ближайшие три месяца. В разговоре прозвучала фраза: «На курорт отдыхать поедem». У детей вдруг возник вопрос: на курорте отдыхают или лечатся? С помощью словаря выяснили, что это слово заимствовали из немецкого языка в конце XIX века. Так в Германии называли местность с целебными природными свойствами («кур» — лечение, «орт» — место). Получается, что на курорте лечатся, а не отдыхают.

Так случайно возникла игра на тему «Летние слова». На следующий день ученики делились своими «открытиями»:

1. Дачей до XIX века называли владение, подаренное князем своему подданному.

2. Слово галька образовано от известного ранее ГАЛЯ (то же, что и голый), что означало «маленький круглый камень». Ничего общего данное слово с женским именем не имеет.

3. В основе слова гусеница лежит прилагательное *usepъ*, имеющее значение «волосатый» и восходящее к существительному «ус». Буквально это слово означает «покрытая усами».

4. Слово комар произошло от основы, обозначающей «шелест», «треск» (специфический шум от крыльев насекомых). Удивительным стало то, что это слово исторически является родственным слову «шмель».

Сценарии мероприятий в библиотеке

- Алексеева, Г. Здравствуй, словарь! : урок русского языка во 2 классе: знакомство с орфографическим словарем. Дополнительный материал: приложения / Г. Алексеева. -

Текст : непосредственный // Начальная школа (электронная версия). - 2016. - № 1. - С. 14-17.

- Бикеева, В.А. Сокровища народной мудрости / В. А. Бикеева. - Текст : непосредственный // Игровая библиотека. - 2015. - №1. - С. 4-17.
- Бугинова, Е.А. Лаборатория юных интеллектуалов : для детей 10 лет / Е.А Бугинова. - Текст : непосредственный // Книжки, нотки и игрушки для Катюшки и Андрюшки. - 2018 - №7. - С. 32 - 37
- Герасимова, О. Словарь - это вселенная в алфавитном порядке / О. Герасимова. - Текст : непосредственный // Библиополе. - 2010 - 6. - С. 61 - 65.
- Девятилова, И.С. Даль бескрайняя, ширь безбрежная : Игра КВН посвященная городам, горами рекам нашей страны для учащихся 6-9 классов / И. С. Девятилова. - (Готовимся к уроку). - Текст : непосредственный // Читаем, учимся, играем. - 2018.-№ 3. - С. 53-58.
- Кажемская, Т. Книги про "что" и "где" и "когда" / Т. Кажемская. - Текст : непосредственный // Калейдоскоп библиотечных уроков. - 2011. - С. 60-67. - (Библиотека предлагает)
- Касьмина, О.И. Волшебный сундук Владимира Даля : о знаменитом лингвисте и деле всей его жизни для учащихся 6-8 классов / О. И. Касьмина. - (Книга - лучший дар). - Текст : непосредственный // Читаем, учимся, играем. - 2018.-№ 5. - С. 18-22.
- Коваленко, Н.М. Искромётное, яркое слово / Н. М. Коваленко. - Текст : непосредственный // Книжки, нотки и игрушки для Катюшки и Андрюшки. - 2011. - №8. - С. 14 - 16
- Крыкова, Е. Н. Заглянем в словарь : командная игра, для учащихся 6-7 классов / Е. Н. Крыкова. - (Книга - лучший дар). - Текст : непосредственный // Читаем, учимся, играем. - 2018.-№ 4. - С. 15-23.
- Крыкова, Е. Н. Заглянем в словарь : командная игра, для учащихся 6-7 классов / Е. Н. Крыкова. - (Книга - лучший

дар). - Текст : непосредственный // Читаем, учимся, играем. - 2018.-№ 4. - С. 15-23.

- Мошкина, Т. Время словарей и энциклопедий : от информации- к знаниям / Т. Мошкина. - Текст : непосредственный // Ваша библиотека. - 2011.-2. - С. 4-5
- Нуштаева, А.А. Большие буквы : познавательная игра по русскому языку по теме "Толковый словарь В.И. Даля" / А. А. Нуштаева. - Текст : непосредственный // Игровая библиотека. - 2020. - №3. - С. 88-91
- Плотникова, С.В. Учебный словарь трудностей русского языка и совершенствование культуры речи / С. В. Плотникова. - Текст : непосредственный // Начальная школа. - 2013. - № 6. - С. 12-15.
- Просекова, О.А. Великое слово Владимира Даля / О. А. Просекова. - Текст : непосредственный // Книжки, нотки и игрушки для Катюшки и Андрюшки. - 2016. - №9. - С. 47 - 48.
- Прохорова, С.Ю. Хранитель слова : 150 лет со дня издания "Толкового словаря живого великорусского языка" В.И. Даля / С. Ю. Прохорова. - Текст : непосредственный // Игровая библиотека. - 2013. - №3. - С. 56 - 65
- Студеная, А. Библиотечный словарь для любознательных / А. Студеная. - Текст : непосредственный // Калейдоскоп библиотечных уроков. - 2011. - С. 114-121. - (Библиотека предлагает)
- Фазлыкаева, П.В. Словари, энциклопедии и справочники : 21 февраля - День родного языка для детей 8 - 10 лет / П. В. Фазлыкаева. - Текст : непосредственный // Книжки, нотки и игрушки для Катюшки и Андрюшки. - 2016. - №12. - С. 38 - 39.
- Хожаева, Т.В. Русской речи государь по прозвию словарь. / Т. В. Хожаева. - Текст : непосредственный // Досуг в школе . - 2014. - №3. - С. 4-7
- Чуйко, Д. Супер-приключения Словарёнка / Д. Чуйко. - Текст : непосредственный // Интеллектуально развивающее шоу. - 2013. - №1. - С. 21 - 27. - (Праздник в школе)

Источники

- Самые необычные словари русского языка. – Текст : электронный // Комсомольская правда.ru : [сайт]. – 2013. – 3 октября. – URL: <https://www.saratov.kp.ru/daily/26141/3031180/> (дата обращения: 21.11.2021).
- Сичинава, Д. 20 вещей, которые надо знать о словаре Даля / Дмитрий Сичинава. – Текст : электронный // Арзамас.ru : [сайт]. – URL: <https://arzamas.academy/materials/1100> (дата обращения: : 21.11.2021).
- Яковлева, Е. Для толковых и бестолковых. 5 культовых словарей мира / Елена Яковлева. – Текст : электронный // АиФ.ru : [сайт]. – 2017. – 1 февраля. – URL: https://aif.ru/culture/book/dlya_tolkovyh_i_bestolkovyh_5_kultovyh_slovarey_mira (дата обращения: 21.11.2021).
- «Деловой финн» и «поджеймсбондить»: топ-5 необычных словарей. – Текст : электронный // Яндекс. Дзен.ru : [сайт]. – 2020. – 2 июля. – URL: <https://zen.yandex.ru/media/vsemdictant/delovoi-finn-i-podjeimsbondit-top5-neobychnyh-slovarei-5efcefb14df59217a6b282dd> (дата обращения: 21.11.2021).

Оглавление

История создания	3
Какими бывают словари?	6
Знаменитые словари	9
«Словарь русского языка» под редакцией Ожегова.....	17
Оксфордский английский словарь	18
Немецкий словарь братьев Гримм	19
Большая энциклопедия Ларусса.....	20
Словарь словарю - рознь	21
Словарь наоборот	21
Словари редких слов	22
Словари названий жителей	22
Бестолковые словари	23
Словарь окказионализмов	23
Аудиословари	24
Поиграем со словарем	25
Сценарии мероприятий в библиотеке.....	27
Источники.....	30

